

JAN PATOČKA

**LIBERTAD
Y SACRIFICIO**

EDICIONES SÍGUEME
SALAMANCA
2007

Esta obra ha sido publicada gracias a la ayuda concedida
por el Ministerio de cultura de la República Checa

Cubierta diseñada por Christian Hugo Martín

© de la traducción de los originales checos y alemán: Iván Ortega Rodríguez

© Jan Patočka Archive Prague, 2002: 1. Několik poznámek o mimosvětské a světské pozici filosofie (1934/4); 2. Životní rovnováha a životní amplituda (1939/2); 3. Ideologie a život v ideji (1946/4); 4. Negativní platonismus (1987/4); 5. Nacivilizace a její vnitřní konflikt (1987/12); 6. Die Selbstbesinnung Europas (1994/1); 7. Duchovní základy života v naší době (1970/11); 8. Duchovní člověk a intelektuál (1988/24); 9. Čtyři semináře k problému Evropy (1988/12); 10. Hrdinové naší doby (1977/5); 11. Komentář a diskuse k interview s M. Heideggerem z časopisu (1978/1)

© Ediciones Sígueme S.A.U., 2007
C/ García Tejado, 23-27 - E-37007 Salamanca / España
Tlf.: (34) 923 218 203 - Fax: (34) 923 270 563
e-mail: ediciones@sigueme.es
www.sigueme.es

ISBN: 978-84-301-1650-8
Depósito legal: S. 1201-2007
Impreso en España / Unión Europea
Imprime: Gráficas Varona S.A.
Polígono El Montalvo, Salamanca 2007

CONTENIDO

Jan Patočka: abismo y libertad, por Iván Ortega Rodríguez ... 9

LIBERTAD Y SACRIFICIO

1. Algunas consideraciones sobre la posición de la filosofía dentro y fuera del mundo	19
2. Vida en equilibrio y vida en la amplitud	33
3. La ideología y la vida en la idea	47
4. El platonismo negativo	57
5. La supervivencia y su conflicto interno	105
6. Reflexión sobre Europa	187
7. Los fundamentos espirituales de la vida contemporánea ...	221
8. El hombre espiritual y el intelectual	249
9. Cuatro seminarios sobre el problema de Europa	273
Primer seminario	273
Segundo seminario	291
Tercer seminario	317
Cuarto seminario	332
10. Los héroes de nuestro tiempo	343
Sartre	345
Los científicos atómicos arrepentidos: Oppenheimer y Sajarov	345
Solyenitsin	346
Heidegger	348

11. «Sólo un dios puede salvarnos». Introducción, notas y coloquio a propósito de la entrevista a Martin Heidegger en <i>Der Spiegel</i>	349
A modo de introducción: Martin Heidegger, pensador de lo humano (Reflexión improvisada tras la noticia de la muerte de Heidegger)	349
Notas a la entrevista	352
Notas finales de Jan Patočka	364
Coloquio	368
 <i>Procedencia de los textos</i>	 387
<i>Índice de nombres</i>	393

JAN PATOČKA: ABISMO Y LIBERTAD

Iván Ortega Rodríguez

Jan Patočka es conocido principalmente por su papel como portavoz de la «Carta 77», el movimiento de resistencia cívica que reclamaba el respeto a los derechos humanos por parte del gobierno comunista de Checoslovaquia. Su muerte, debida a los brutales interrogatorios que sufrió, reviste a su figura de un carácter socrático. Sin embargo, la postura tomada por Patočka al final de su vida no constituye en absoluto un hecho aislado. Al contrario, guarda plena coherencia con sus opciones filosóficas fundamentales. Junto a Václav Havel, podemos asegurar que su resistencia cívica y su exposición a la muerte fueron las últimas consecuencias de los ideales que habían marcado su filosofía y su vida.

El carácter socrático de la muerte de Patočka se corresponde con el impulso, también radicalmente socrático, de su pensamiento. Para él, la libertad define a la humanidad; una libertad que viene dada por la capacidad de distanciamiento en la existencia humana, la cual abre a la relación con el todo y con el absoluto, en una relación de permanente búsqueda. En este sentido, la posibilidad existencial más elevada es la de distanciarse de todo aquello con lo que se encuentra en su cotidianidad. Resulta, pues, necesario tomar conciencia de que existe un abismo, identificado por Patočka con el *chorismós* platónico, entre aquello a lo que se aspira y aquello que se posee; un abismo imposible de colmar que invita a una permanente búsqueda. Esta radical posibilidad de libertad es la posibilidad de la filosofía. El filósofo ejemplifica la posibilidad de distanciarse por completo de «lo que hay», de las realidades aquí presentes, y de situarse radicalmente en otro plano.

Es preciso comprender el indisoluble vínculo que Patočka establece entre la distancia abismática (*chorismós*) y la libertad. No

se entiende la libertad si no es por esta posibilidad fundamental de una radical insatisfacción con «lo que hay», con este mundo tal y como viene dado. Sólo es posible entender el *chorismós*, la experiencia de la radical insuficiencia de este mundo según el núcleo más genuino del pensamiento platónico, como radical libertad de las ataduras, aparentemente ineluctables, que lo conforman. No en vano, la obra de Patočka puede ser comprendida como la defensa de esta posibilidad de apertura al abismo y a la libertad frente a un mundo que pretende negar esta posibilidad, forzando al hombre a contentarse con lo dado.

Este momento de la libertad será pensado por Patočka en dos proyectos distintos pero convergentes: la radicalización de la fenomenología en fenomenología asubjetiva y la reconsideración del pensamiento platónico como pensamiento esencialmente «negativo». En el primer proyecto, la existencia humana se muestra como posibilidad de *epojé* radical y descubrimiento de la esfera pura del aparecer, siendo contemplado el hombre como un momento de la misma, aunque ciertamente no constitutivo (Patočka se aparta rotundamente del trascendentalismo husserliano). Con todo, el hombre, situado en la esfera pura del aparecer, se halla radicalmente distanciado de «lo que hay» y es tenido por evidente, de forma que queda, en cierto modo, liberado de lo dado para orientarse hacia el absoluto en una búsqueda inacabable¹. El proyecto de reconsideración del pensamiento platónico pone de manifiesto que el núcleo de la teoría de las ideas es el *chorismós*, el descubrimiento de la indigencia de este mundo y la referencia inacabable al horizonte de aquello que trasciende absolutamente las realidades presentes². Todo ello conducirá a su vez al proyecto del cuidado del alma, el cual constituye lo más genuino de la herencia europea.

1. Este tema ha sido estudiado por el profesor Renaud Barbaras, de París. En su ponencia «Phénoménologie et hénologie chez J. Patočka», pronunciada en el Congreso conmemorativo del nacimiento y muerte de Patočka, celebrado en Praga en abril de 2007, defiende que este radical distanciamiento acerca a Patočka a la *henología* (parte de la metafísica que supedita el Ser al Uno, al que considera el origen de todas las cosas), emparentando al pensador checo con Plotino.

2. La fenomenología asubjetiva y el proyecto de radicalización de la *epojé* aparecen sólo tangencialmente en los textos de este volumen (especialmente en

Bajo el título *Libertad y sacrificio* se reúne un conjunto de textos que cubren gran parte de la vida intelectual de Patočka. Abarcan un periodo que se extiende desde 1934, al principio de su carrera, hasta 1976, poco antes de su muerte. Durante ese tiempo, asistimos a una incansable investigación, emprendida a despecho de las circunstancias. En efecto, la Segunda Guerra Mundial le mantuvo apartado de la vida pública en un primer momento; luego fue la llegada a su país del comunismo y el aislamiento total de los años 50; por último, en 1972, el nuevo apartamiento que sufrió por parte del «comunismo normalizado» tras la invasión soviética, hecho que truncó un periodo de relativa apertura (cuyo momento cumbre fue la célebre «Primavera de Praga»).

La naturaleza de los textos viene ligada a su vida. En ocasiones son ensayos breves destinados a un público amplio; otras se trata de escritos privados; a veces son conferencias, pero también transcripciones de seminarios semiclandestinos. En primer lugar, se presentan distintos escritos breves que corresponden al periodo anterior a la llegada al poder del Partido Comunista tras un golpe de Estado, con una importante cesura marcada por la Segunda Guerra Mundial. En estos textos, Patočka apunta ya la idea fundamental de que la existencia humana cuenta con la radical posibilidad de vivir en libertad, buscando el sentido, con la verdad como horizonte. La existencia filosófica es, por tanto, una existencia en el mundo, que manifiesta sin embargo un extraño distanciamiento del mismo («Algunas consideraciones sobre la posición de la filosofía dentro y fuera del mundo»). Esta posibilidad existencial deja al descubierto el carácter provisional de la existencia, consciente del abismo que la habita, frente a la idea de

«Cuatro Seminarios»). Para una introducción en este proyecto, que incluye la reconsideración de la existencia humana como movimiento triple (lo cual supone una explicitación de la idea fundamental de la libertad como constitutiva de la humanidad), recomendamos la antología editada por Agustín Serrano de Haro, *El movimiento de la existencia humana*, Encuentro, Madrid 2004. La reconsideración de la filosofía platónica se encuentra presente aquí sobre todo en el texto «El platonismo negativo». Con todo, su obra principal en este ámbito es *Platón y Europa*, traducida al castellano de la versión francesa de Marco Aurelio Galmarini, Península, Barcelona 1991.

poder llegar a algún estado «armónico» («Vida en equilibrio y vida en la amplitud»). La existencia del filósofo se opone así a la del que vive encerrado en una ideología («La ideología y la vida en la idea»).

El segundo bloque está constituido por dos textos de los años 50, que forman parte de una investigación personal. En ellos, Patočka profundiza en la posibilidad fundamental del distanciamiento y la libertad. Esta posibilidad es la que se encuentra contenida en la noción platónica de «abismo» (*chorismós*), tesis que para Patočka es la única que aún es posible sostener de Platón tras el fin de la metafísica («El platonismo negativo»). En esta misma línea, y formando parte del proyecto filosófico anterior, se aborda el problema de la posibilidad de la libertad en el mundo contemporáneo, valor amenazado por la creciente tendencia a la racionalización y automatización. La salida sólo podrá vislumbrarse si se entiende que la humanidad no puede vivir de soluciones técnicas («La supercivilización y su conflicto interno»).

Durante los años 70 Patočka, apartado nuevamente de la vida académica, dirigirá seminarios privados en los que profundiza en la posibilidad del distanciamiento y la libertad en un mundo que ha cambiado radicalmente. Los textos recogidos en este volumen son paralelos a sus dos obras más conocidas (*Platón y Europa*³ y *Ensayos heréticos sobre filosofía de la historia*⁴) e inciden en el mismo problema: el núcleo de la herencia europea y su futuro si este continente no tiene ya rol dirigente alguno. Para el pensador checo la herencia europea más genuina consiste en el descubrimiento platónico del *chorismós* y el consiguiente cuidado del alma, pues la búsqueda de la verdad es la única respuesta posible para afrontar semejante abismo. Por otra parte, el futuro de esta posibilidad humana sólo puede residir en una suerte de conversión (*metanoia*) en la que se quiebre la pretensión de agotar el sentido que preside la racionalización contemporánea. Los textos de esta época abordan la situación de Europa y lo que ella puede ofrecer. Nos encontramos así con una meditación crítica sobre la idea husserliana de Eu-

3. Cf. *supra*, nota 2.

4. Traducción de Alberto Clavería, Península, Barcelona 1988.

ropa («Reflexión sobre Europa») y la pregunta por un futuro caracterizado por la «pluralidad de sustancias» («Los fundamentos espirituales de la vida en nuestra época»). En ellos, Patočka insiste en la necesidad de una nueva «espiritualidad» que renueve la libertad y el distanciamiento (*chorismós*) propios del hombre, pero de tal modo que pueda desenvolverse en una era posteuropea, donde ya Europa no puede reclamar primacía alguna.

Tomando como punto de partida las reflexiones de Heidegger sobre la técnica, Patočka medita sobre la posibilidad de la libertad en un mundo crecientemente racionalizado y tecnificado. Es aquí donde cobra protagonismo el tema del sacrificio, presente al final de su vida. En un tiempo y en un lugar donde la mecanización y el control son casi totales, el sacrificio se revela como la posibilidad de mostrar que la existencia puede estar referida a un horizonte que supera el mundo racionalizado. Siendo absurdo el sacrificio desde el punto de vista del mundo técnico, es justamente en él donde se hace presente de nuevo el *chorismós*, ya que «lo que hay» es insuficiente en modo radical, hasta el punto de que puede ser tenido por nada. Esta idea la encontramos en los comentarios de Patočka a la entrevista a Heidegger en *Der Spiegel* y, sobre todo, en los «Cuatro seminarios sobre el problema de Europa» (muy especialmente en el tercero y el cuarto).

Por último, dos escritos breves vuelven a incidir en la libertad como radical posibilidad humana. Retomando el estilo de los ensayos de los años 30 y 40, se establece la tesis de la posibilidad de la vida en libertad, bien sea distinguiéndola de lo que se le parece pero no es, bien sea apelando a ejemplos concretos. Cabe advertir que en estos textos existe una tensión mayor. Así, «El hombre espiritual y el intelectual» reedita la vieja polémica entre el filósofo y el sofista, buscando distinguir entre aquél que hace de la creación cultural un medio de vida y nada más, y aquél que vive en la radicalidad de la búsqueda. Por su parte, «Los héroes de nuestro tiempo» apunta a ejemplos de personas cuya vida ejemplifica la libertad y el distanciamiento. En estos dos textos, asimismo, vuelve a estar presente el tema del sacrificio. Pues el hombre espiritual es capaz de sacrificarse por completo y sacrificarlo todo con el fin de

hacer memoria de las víctimas o advertir del grave peligro que alberga el mundo contemporáneo. Para Patočka, son héroes en nuestros días Oppenheimer, Sajarov y Solyenitsin.

Los ensayos que componen *Libertad y sacrificio* inciden en la idea del distanciamiento y la libertad como fundamental posibilidad humana. Esta posibilidad, además, no puede dejar de tener consecuencias, tanto en la actitud hacia el mundo de quien vive en la libertad, como en la respuesta que tiene el mundo hacia quien así vive. En este sentido, «si el filósofo se distancia del mundo, el mundo responde con el *odio* al filósofo», comenta Patočka. Porque, en el fondo, esta posibilidad de la libertad es la única real de cara a la consecución futura de una humanidad digna de sí misma. Y el sacrificio la única manera de seguir sosteniendo esta posibilidad de la radical distancia. En efecto, la toma de conciencia de la creciente amenaza contemporánea a la libertad como distanciamiento lleva a considerar que el sacrificio puede ser la única manera de seguir apuntando al abismo, el cual constituye a la humanidad en aquello más elevado a lo que puede aspirar.

Sobre la traducción

La presente traducción ha sido realizada, en su mayor parte, a partir de la edición en checo de las obras de Jan Patočka (*Sebrané Spisy* I-XIII, Oykoiemenh), cuya publicación, iniciada en Praga en 1996, aún no ha concluido.

Para la traducción de aquellos textos que aún no han sido editados en las obras completas, hemos seguido las publicaciones originales.

Asimismo, conviene saber que antes de aparecer la edición en checo hubo traducciones del presente libro al francés y otra parcial al alemán, debidas a la meritoria labor de Erika Abrams en el primer caso y del Institut vom Wissenschaften vom Menschen de Viena en el segundo. Cuando la obra de Patočka estaba proscrita, fue preservada clandestinamente por la arriesgada labor de un grupo de discípulos (entre los que destaca Ivan Chvatík, actual di-

rector de los archivos de Praga), los cuales emprendieron a su vez la tarea de traducir y difundir la obra fuera de sus fronteras.

En cuanto a las notas, son de tres tipos. Las notas propias de Patočka se indican sin explicitación alguna; las notas de los editores de las obras completas (o de los editores de las publicaciones originales, en su caso) vienen indicadas como «nota de los editores»; por último, las notas de la edición francesa o alemana vienen indicadas explícitamente.

Resulta interesante señalar que estos textos han sido ya traducidos a otros idiomas. Además de las ya mencionadas traducciones al francés y al alemán, existen traducciones al inglés de parte de los textos⁵.

Por último, quiero agradecer la ayuda de Miguel García-Baró en lo tocante a la terminología fenomenológica, especialmente en el ensayo «Reflexión sobre Europa» y en «Sólo un dios puede salvarnos», donde el autor comenta la entrevista a Heidegger. Su ayuda ha sido, asimismo, inestimable para la búsqueda de referencias en todos aquellos casos que se me presentaron dudosos.

5. En francés está publicada una antología con el mismo nombre, *Liberté et Sacrifice. Écrits politiques*, traducción de Erika Abrams, Jérôme Millon, Grenoble 1990. Esta antología reúne todos los textos del presente volumen (salvo el primero de los «Cuatro seminarios sobre el problema de Europa» y el coloquio sobre «El hombre espiritual y el intelectual»), además del ensayo «Los peligros de la tecnificación de la ciencia en Edmund Husserl y la esencia de la técnica como peligro en Martin Heidegger», que en España está publicado en la ya mencionada antología de Agustín Serrano de Haro (cf. nota 2). También en castellano se encuentra el ensayo «Los héroes de nuestro tiempo», según la versión publicada por Zděnek Kourím en la revista *Diálogos*, de la Universidad de Puerto Rico (1982). A este autor deseo agradecer el detalle de haberme facilitado tanto la traducción como los criterios por él seguidos. En alemán se han publicado la mayor parte de los ensayos de este volumen, pero de manera separada. En cuanto a las versiones inglesas, Erazim Kohák ha llevado a cabo una traducción de «El platonismo negativo», en *Philosophy and Selected Writings*, University of Chicago Press, Chicago 1989. Asimismo, recientemente Eric Manton ha traducido algunos de los ensayos breves que ocupan este volumen, en *Living in Problematicity*, Oikoymenh, Praga 2007.